

avusturya kltr ofisi^{ist}

Newsletter April / Nisan 2018



BUCHPRSENTATION und PANEL / KİTAP SUNUMU ile PANEL

Elmar Samsinger

**„Österreich in Istanbul III“
„İstanbul'daki Avusturya III“**

25.04.2018, Saat 14:30 Uhr

**sterreichisches Kulturforum
Avusturya Kltr Ofisi**

**Eintritt frei! Teilnahme nur nach Anmeldung und mit gültigem
Ausweis. / Giriř ücretsizdir. Katılım için kayıt ve geerli kimlik
belgesi gerekmektedir.**

[Anmeldeformular / Kayıt Formu](#)

„Österreich in Istanbul III“

Das Buch „Österreich in Istanbul III“ ist das dritte in der Serie zu historischen Berührungspunkten zwischen dem Habsburgerreich und dem Osmanischen Reich und beleuchtet weiter die vielfltigen Beziehungen zwischen Österreich(-Ungarn) und Istanbul und ldt zu einem Spaziergang auf k.u.k. Spuren durch die Metropole am Bosphorus ein. Neben der Buchprsentation werden in einer Panelveranstaltung (mit deutsch-türkischer Simultanübersetzung) verschiedene Experten Schlaglichter auf die gemeinsamen Beziehungen zu der Zeit werfen: Historiker Prof. İlber Ortaylı, Hofrat Franz Kangler, Dr. Suna Suner u.a. Am Abend wird eine Ausstellung zum Besuch von Kaiser Karl im Mai 1918 in Istanbul eröffnet.

„İstanbul'daki Avusturya III“

„İstanbul'daki Avusturya III“, Habsburg İmparatorluęu ile Osmanlı İmparatorluęu'nun 18. yüzyıldan 20. yüzyıl başlarına dek tarihteki keřiřme noktalarını ele alan ve de Avusturya-Macaristan ile İstanbul arasındaki çok yönlü iliřkilerine ışık tutarak Boęaz'daki metropolde bir gezintiye çıkararak kitap dizisinin üçüncü kitabı. Kitap tanıtımının yanı sıra düzenlenecek olan panelde (Almanca-Türkçe sözlü eviri yapılacaktır) aralarında tarihi Prof. İlber Ortaylı, Hofrat Franz Kangler, Dr. Suna

avusturya kültür ofisi^{ist}

Newsletter April / Nisan 2018



AUSSTELLUNGSERFFNUNG / SERGİ AÇILIŐI

„Besuch Kaiser Karls in Istanbul, 1918“
“İmparator Karl'ın İstanbul Ziyareti, 1918”

25.04.2018, Saat 19:00 Uhr

sterreichisches Kulturforum
Avusturya Kültür Ofisi

**Eintritt frei! Teilnahme nur nach Anmeldung und mit gültigem
Ausweis. / GiriŐ ücretsizdir. Katılım için kayıt ve geerli kimlik
belgesi gerekmektedir.**

[Anmeldeformular / Kayıt Formu](#)

Suner'in de yer aldığı uzmanlar, dnemin ikili ilişkilerine ışık tutacaklar. Etkinlik, İmparator Karl'ın Mayıs 1918'deki İstanbul ziyareti konulu serginin açılıŐı ile sona erecek.

„Besuch Kaiser Karls in Istanbul, 1918“

Auf Buchpräsentation und Panel folgt die Eröffnung eine Ausstellung mit Bildern aus dem Fotoarchiv der sterreichischen Nationalbibliothek: Kaiser Karl und Kaiserin Zita besuchten Istanbul im Mai 1918. Die Fotografien zeugen von einem sehr freundschaftlichen Besuch und sind spannende Zeitdokumente.

“İmparator Karl'ın İstanbul Ziyareti, 1918”

Kitap tanıtımı ve panelin ardından, Avusturya Ulusal Kütüphanesi'nin fotoğraf arŐivinden resimlerin yer aldığı serginin açılıŐı yapılacak: İmparator Karl ile İmparatoriçe Zita'nın Mayıs 1918'deki İstanbul ziyaretinde çekilen fotoğraflar, ziyaretin çok dostane bir havada geçtiğini gösteren ilginç birer zaman belgeseli niteliğinde.